

| Hoito / Maintenance / Skötsel                                            |                                                                                        |                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| LASILAATTA JA -MOSAIKKI / GLASSTILE AND -MOSAIC / GLASPLATTA OCH -MOSAİK |                                                                                        |                                                      |
| STANDARDI<br>STANDARD                                                    | KÄYTTÖ<br>USE<br>ANVÄNDNING                                                            | VEDENIMUKYKY<br>WATER ABSORPTION<br>VATTENABSORPTION |
| Ei standardia<br>No standard<br>Ingen standard                           | Valmistaja ilmoittaa käyttökohteet<br>According to manufacturer<br>Enligt tillverkaren | 0 %                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laattapinta likaantuu käytön myötä. Lasituotteen puhdistus on yleensä helppoa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | The surface of the tile will become dirty by time. Maintenance of a glass product is not difficult, in general.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Plattans yta nedsmutsas med tiden. En glasprodukt är i allmänhet lätt att rengöra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Fila-tuotteet:</b><br>Esitteen tiedot ovat suuntaa antavia. Koska eri pintamateriaalien ominaisuudet vaihtelevat, on tuotteen soveltuvuus varmistettava kokeilemalla. Käyttöohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Fila-products:</b><br>The information given in this leaflet is indicative. Because characteristics of material may vary, suitability of the product for intended use should be tested beforehand. Instructions for use must be followed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Fila-produkter:</b><br>Informationen i denna broschyr är endast indikativ. Eftersom material kan ha olika egenskaper, skall man försäkra sig om att produkten är lämplig för avsett bruk. Bruksanvisningar skall följas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Suojauskäsittely ennen saumausta:</b><br>Laattapintaa ei suositella suojattavaksi ennen saumausta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Protection before grouting:</b><br>The tiling is not recommended to be protected.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Skyddsbehandling före fogning:</b><br>Plattan rekommenderas att ej skyddsbehandlas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Käyttöönottopuhdistus:</b><br>Ennen laatoituksen käyttöönottoa, poista sementtipohjaisten laastien jäämät <b>Fila Deterdek Pro</b> -puhdistusaineella.<br><br>HUOM! Käytettäessä happamia puhdistusaineita, niiden soveltuvuus puhdistettavalle pinnalle on varmistettava. Erikoislaatat (boordit, listat, paneelit jne.) tulee suojata ennen puhdistusta. Kastele laatoitus puhtaalla vedellä ja levitä puhdistusaine vaikuttamaan muutamaksi minuutiksi. Pinta puhdistetaan esim. valkoisella hankauslevyllä, harjan avulla tai koneellisesti valkoisella laikalla. Huuhtelee laatoitus huolellisesti runsaalla vedellä. Toista puhdistus tarvittaessa väkevämmällä liuoksella. | <b>Initial cleaning:</b><br>Before the tiling is taken in use, remove the remains of cement-based products by using <b>Fila Deterdek Pro</b> .<br><br>ATTENTION! When using an acid-based cleaner the suitability shall be checked. Decorated tiles (borders, listellos, panels etc.) shall be protected before cleaning. Wet the tiling with clean water and pour the detergent on the tiling for a few minutes. Clean the surface for example with a white abrasive sponge or a brush, or with a white disc and a floor-care machine. Clean the floor with plenty of water. If needed, repeat the procedure with a stronger concentration. | <b>Byggstädning:</b><br>Före plattsättningen tas i bruk, ta bort rester av cementbundna material från plattsättningen med <b>Fila Deterdek Pro</b> .<br><br>OBS! Vid användning av rengöringsmedel med lågt pH-värde skall man försäkra sig om dess lämplighet genom prov. Dekorplattor (border, lister och paneler) skall skyddas före rengöring. Vät plattsättningen med rent vatten, sprid ut rengöringsmedlet och låt verka några minuter. Rengör plattsättningen med t.ex. skursvamp, borste, eller städmaskin med vit rondell. Skölj noga med rikligt vatten. Vid behov, upprepa behandlingen med starkare mix |
| <b>Laatoituksen tarkastelu:</b><br>Aseta asentamaton ylijäämälaatta valmiin laatoituksen vertailukappaleeksi. Jos ulkonäkö on erilainen, on todennäköistä, että käyttöönottopuhdistus on ollut puutteellinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Checking the appearance of a new tiling:</b><br>Compare the appearance of a loose tile with the new tiling. If you find differences, the initial washing of the tiling is probably not made properly.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Granskning av plattsättningens utseende:</b><br>Jämför utseendet med en överlopps platta och färdig plattsättning. Om olikhet kan ses, är byggstädningen uppenbarligen bristfällig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Lattialaatoituksen vahaus-/suojauksäsittely:</u></b><br/>Laattoja EI VAHATA. Vahaus lisää liukastumisvaaraa, aiheuttaa ajan myötä näkyviä kulkujälkiä ja voi vaikeuttaa puhtaanapitoa muodostamalla likaa keräävän, tahmean pinnan. Tavanomaisessa käytössä laatoitus ei tarvitse suojauksäsittelyä.</p>                                                                                                                                                                        | <p><b><u>Protection/wax application of finished tiling:</u></b><br/>DO NOT apply wax on the tiling. Wax will increase slipperiness, cause visible markings during use and may make cleaning more difficult by creating a sticky surface collecting dirt. In normal use the tiling does not need protection.</p>                                                                                                                                                                  | <p><b><u>Skydds-/vaxbehandling av plattsättning:</u></b><br/>Applicera EJ vax på plattytan då den ökar halkrisk, medför synliga spår och försvårar rengöring genom att bilda en klabbig yta som samlar smuts. I allmänhet behöver plattsättningen ingen skyddsbehandling.</p>                                                                                                                              |
| <p><b><u>Lattialaatoituksen naarmusuojaus:</u></b><br/>On suositeltavaa suojata lattialaatoitukset naarmuuntumiselta käyttämällä sisäänkäynneissä likaa sekä hiekkaa kerääviä ovimattoja ja kiinnittämällä huonekalujen jalkojen alle huopatassut.</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b><u>Anti-scratch protection of floor-tiling:</u></b><br/>It is recommended to use doormats etc. at entrances to collect dirt and sand and use furniture felt pads to prevent scratches in tiling.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b><u>Anti-scratch-behandling av golv:</u></b><br/>Skydda golv med dörrmatta vid ingång att samla upp sand och smuts, och med möbelpassar för att minska risken för repor i plattsättningen.</p>                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b><u>Normaali puhdistus:</u></b><br/>Puhdista lasilaatat neutraalilla <b>Fila Cleaner Pro</b> -puhdistusaineella. Puhdistusaineen yliannostus ja laatoituksen jättäminen märäksi edesauttavat likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b><u>Regular cleaning:</u></b><br/>Clean the glasstiles by using neutral <b>Fila Cleaner Pro</b> -detergent. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b><u>Regelbunden rengöring:</u></b><br/>Rengör glasplattor med pH-neutrale <b>Fila Cleaner Pro</b>. Överdoserings av medlet och genom att lämna golvet vått ökar risken för klabbig yta som samlar smuts.</p>                                                                                                                                                                                          |
| <p><b><u>Suursiivous:</u></b><br/>Laatan pinnasta ja käyttöolosuhteista riippuen laatoitukselle on aika ajoin suositeltavaa tehdä tehopuhdistus <b>Fila PS87 Pro</b> -puhdistusaineella, jonka pH on korkea. Pinta puhdistetaan esim. valkoisella hankauslevyllä, harjan avulla tai koneellisesti valkoisella laikalla. Kaikki em. poistavat likaa tehokkaasti. Puhdistusaineen yliannostus ja lattian jättäminen märäksi edesauttavat tahmean, likaa keräävän pinnan muodostumista.</p> | <p><b><u>Housecleaning:</u></b><br/>Depending on the surface of the tile and conditions of use, it's recommended from time to time to execute an extra-ordinary cleaning using high-pH <b>Fila PS87 Pro</b> -detergent. To remove dirt, clean the tiling for example with a white abrasive sponge, a brush, or with a white disc and a floor-care machine. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p> | <p><b><u>Grovrengöring:</u></b><br/>Beroende på plattans yta och användningsförhållanden är det rekommendabelt att tidvis utföra en grundlig rengöring med <b>Fila PS87 Pro</b> som har högt pH-värde. Rengör plattsättningen med t.ex. vit skursvamp, borste, eller städmaskin med vit rondell. Överdoserings av medlet och genom att lämna golvet vått ökar risken för klabbig yta som samlar smuts.</p> |
| <p><b><u>Tahrin poisto:</u></b><br/>Poista tahrat <b>Fila PS87 Pro</b> -puhdistusaineella. Tuote levitetään tahralle ja sen annetaan kuivahtaa. Tämän jälkeen likajäämät poistetaan märällä pesusienellä.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b><u>Removing of stains:</u></b><br/>Remove stains by using <b>Fila PS87 Pro</b>. Pour the detergent on the stain and let it almost dry. Remove the remains using a wet sponge.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b><u>Fläckborttagning:</u></b><br/>Ta bort fläckar med <b>Fila PS87 Pro</b>. Häll ut medlet på fläcken och låt torka nästan helt. Avlägsna resterna med våt svamp.</p>                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b><u>Kalkkisaostumien poisto:</u></b><br/>Poista kalkkisaostumat laatoitetuilta pinnoilta <b>Fila Deterdek Pro</b> -puhdistusaineella ohjeensa mukaisesti. Huomioi happamia puhdistusaineita käytettäessä niiden soveltuvuus puhdistettavalle pinnalle.</p>                                                                                                                                                                                                                          | <p><b><u>Removing of limescale:</u></b><br/>Remove limescale from tiled surfaces with <b>Fila Deterdek Pro</b> -detergent according to instructions. When using acid-based cleaners, suitability for cleaned surface should be checked.</p>                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b><u>Kalkavlagringar:</u></b><br/>Ta bort kalkavlagringar från plattytor med <b>Fila Deterdek Pro</b>. Vid användning av sura rengöringsmedel skall man försäkra sig om dess lämplighet för ytan.</p>                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b><u>Silikonisaumojen puhdistus:</u></b><br/>Puhdista silikonisaumat säännöllisesti <b>Fila Cleaner Pro</b> -puhdistusaineella, joka vaikeuttaa homekasvuston syntyä. Käytä naarmuttamatonta työkalua, huuhtelee hyvin ja kuivaa saumat pehmeällä kangasrievulla.</p>                                                                                                                                                                                                                | <p><b><u>Cleaning of silicone joints:</u></b><br/>Clean the silicone joints regularly with <b>Fila Cleaner</b>-detergent to improve resistance to mould. Use a non-scratching tool, rinse and dry well.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b><u>Rengöring av mjukfogar:</u></b><br/>Rengör mjukfogar regelbundet med <b>Fila Cleaner</b> för att motverka mögeltillväxt. Använd icke-repande redskap, skölj väl och torka fogarna.</p>                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Likaisten saumojen puhdistus:</b><br>Puhdista saumat <b>Fila Fuganet</b> -puhdistusaineella.                                                                       | <b>Cleaning dirty joints:</b><br>Clean the joints by using <b>Fila Fuganet</b> -detergent.                                                                             | <b>Rengöring av smutsiga fogar:</b><br>Rengör fogarna med <b>Fila Fuganet</b> .                                                                                |
| <b>Saumojen suojaus:</b><br>Suojaa sementtipohjaiset saumat tarvittaessa <b>Fila Fugaproof</b> -kyllästysaineella, joka vaikeuttaa nesteiden ja tahrojen imeytymistä. | <b>Protection of joints:</b><br>If needed, protect cement-based joints by using <b>Fila Fugaproof</b> to increase resistance against absorption of liquids and stains. | <b>Skyddsbehandling av fogar:</b><br>Skyddsbehandla cementbaserade fogar vid behov med <b>Fila Fugaproof</b> för att förminska absorption av vätska och smuts. |

| TAHRANPOISTO / REMOVING OF STAINS / FLÄCKBORTTAGNING                                     |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TAHRAN TYYPPI / TYPE OF STAIN / FLÄCKTYP                                                 | PUHDISTUSAINA / DETERGENT / RENGÖRINGSMEDEL                                                                |
| Rasva ja öljy / grease and oil / fett och olja                                           | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Purukumi / chewing gum / tuggummi                                                        | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Olut / beer / öl                                                                         | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Kahvi / coffee / kaffe                                                                   | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Viini / wine / vin                                                                       | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Kolajuoma / cola soft drink / cola-läskedryck                                            | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Maali / paint / målfärg                                                                  | Fila PS87 Pro, maalinpoistoaine / paint remover / färgborttagningsmedel                                    |
| Ruoste (rautapitoinen käyttövesi) / rust (iron in water) / rost (järn i hushållsvatten)  | Fila Deterdek Pro                                                                                          |
| Bitumi ja terva / bitumen and tar / bitumen och tjära                                    | Lakkabensiini / white spirit / lackbensin                                                                  |
| Kynttilävaha, steariini / candle wax and stearine / ljusvax och stearin                  | Lakkabensiini / white spirit / lackbensin, mekaaninen puhdistus / mechanical cleaning / mekanisk rengöring |
| Liima / glue / lim                                                                       | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Renkaan- / kengänjäljet / rubber marks from tyres / shoes / svarta spår av däck och skor | Fila PS87 Pro, hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi                                              |
| Muste / ink / bläck                                                                      | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Nikotiini / nicotine / nikotin                                                           | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Huopakynä / felt tip pen / filtpenna                                                     | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Metallijäljet / marks caused by metal tools / spår av metallredskap                      | Fila Deterdek Pro, hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi                                          |
| Hiusväri / hair dye / hårfärg                                                            | Fila PS87 Pro                                                                                              |
| Teippi / tape glue / tapelim                                                             | Fila PS87 Pro, lakkabensiini / white spirit / lackbensin                                                   |
| Silikonijäämät / silicone remains / silikonrester                                        | Fila Zero Sil                                                                                              |

**Fila-tuotteiden tekniset tuotekortit ja**  
käyttöturvallisuustiedotteet voi ladata osoitteesta:  
[www.laattapiste.fi/tuotteet/tarvikkeet/puhdistus-ja-huolto/](http://www.laattapiste.fi/tuotteet/tarvikkeet/puhdistus-ja-huolto/)

**Tekninen tuki**  
P. 09 878 0331  
[asiakaspalvelu@laattapiste.fi](mailto:asiakaspalvelu@laattapiste.fi)